



## THE ANTUGNAC GAZETTE 4 - ENGLISH VERSION

Quarterly Municipal Periodical - SPRING-SUMMER 2021



On May 30 2021 (the day of the complementary municipal elections), 4 new people were elected to complete the municipal council: Aurore HUGEL, Carole VERGÉ, Ferdinand HUGEL and Vera BLAGEVA, thereby creating, alongside the municipal council members that were already elected, a dynamic team at the service of the beautiful village of Antugnac.

Photos: from top to bottom and from left to right.

The Mayor Philippe COMTE, Patrice BOUSQUET, Béatrice GAMBUS, Christophe SALVAT, Bénédicte POLET, Didier SACCO and Florence FROU  
Vera BLAGEVA, Carole VERGÉ, Ferdinand HUGEL and Aurore HUGEL

## INFO

At a time when we would like to be free to enjoy life, we must however inform you of the latest update on the health situation.

In his speech of July 12, 2021, the President of the Republic announced new measures to deal with the resumption of the epidemic that the country is facing with the strong progression of the Delta variant on the whole territory of France.

### **Extension of the pass sanitaire to multiple places welcoming visitors**

- **July 21:** the pass sanitaire is mandatory for all cultural and leisure places of more than 50 people;
- **beginning of August:** the pass sanitaire becomes mandatory in cafes, restaurants, hospitals, retirement homes, medical / social establishments, for travel via plane, and long-distance travel via trains and busses.
- **The vaccination is mandatory for all people in contact with vulnerable people (healthcare workers, non-healthcare workers, professionals, and volunteers).** Checks will start from September 15.
- Specific vaccination campaigns will be set up for high school and university students at the beginning of the school year.
- A booster campaign will be introduced for the first French people vaccinated in the first days of September.
- PCR tests will be made chargeable in the fall, except in the case of a medical prescription.

For all information, you can consult the official government website: [gouvernement.fr](http://gouvernement.fr)

## SUMMER HOURS



### **MAIRIE**

6, Rue de La MAIRIE

04 68 74 04 09

Days the Mairie is open to the public

**TUESDAY/THURSDAY : 16h30 to 18h30**

Normal Mairie opening hours start from

**August 31 : TUESDAY / WEDNESDAY / THURSDAY**



### **MUNICIPAL TRANSPORT / MINIBUS:**

Maintained by volunteer municipal councillors, the usual transport of Thursday morning at 9:00 was maintained during the months of July and August.

DESTINATION>>>>

>>PLACE D'ESPÉRAZA <<INTERMARCHÉ ;  
LEAVING FROM THE BOTTOM OF CÔTE  
DU TREIL.



**LIBRARY (« salle des associations » /  
association hall at the bottom of Rue du  
Lavoir)**

**MONDAY 14H00/16H00**

**SATURDAY 10H00/12H00**



**ALERT SYSTEM :** Reminder : If you would like to be informed, a registration form is available at the Mairie and online (at the Mairie website)



## ASSOCIATIONS

### ANTUGNAC 2012

The « association d'Antugnac 2012 » founded by Yves Adrian had been at the origin of the organization of the Toques et Clochers event in Antugnac. This event enabled the undertaking of various village works thanks to subsidies. Recently, the association voted to be dissolved and to transfer all its assets to the « comité des fêtes d'Antugnac » / the Antugnac festival committee, wishing it to continue with the dynamism that it has already shown in its first events.

### COMITÉ DES FÊTES

One year ago already...

In the first "Gazette" of last summer, we announced the rebirth of a festival committee in Antugnac.

How did they live this adventure in the circumstances we know?

Created in August 2020, the Comité des fêtes d'Antugnac has nearly 40 members who are passionate about our wonderful village and about celebrating life with our neighbors and friends in the region.

In December 2020, we helped bring some Christmas spirit to our village by adding many wonderful homemade Christmas decorations scattered throughout the village. The Christmas decorations were lovingly homemade and helped bring the holiday spirit to our village at a time when we especially needed it.

Despite the difficult environment, in 2021 we worked tirelessly and organized three events to bring villagers, families, friends and neighbors together. We are especially proud that we were able to organize these events while respecting the

various governmental health regulations and that we were able to bring some life and joy to our village during a difficult year due to the persistent health situation.

On May 30, we organized our first vide grenier / flea market in the village near the foyer. In addition to a warm welcome, we made sure that the yard sale was well organized and had various facilities (including parking, access to toilets, drinks and food, etc.) Our first event was a success and we received very positive feedback from the people who participated and visited the vide grenier. The event was organized to benefit the petanque school of the Haute Vallée de l'Aude and in addition to the vide grenier / flea market, there was a petanque competition for children which brought together children and villagers for a wonderful day in the village.

On June 21, we organized a tapas evening on the occasion of the Fête de la Musique. Bringing together friends and family, we helped create a lively musical atmosphere near the foyer. The committee members also provided food and drinks and helped create a truly memorable evening. We hope to make this an annual event in Antugnac.

More recently, we held our first Foire Agricole Gourmande Artisanale in the heart of the village, on the grounds of the Château d'Antugnac. For two days in early July, we helped showcase the best of the producers and artisans of the Haute Vallée de l'Aude and the surrounding area. As part of the fair, we organized several events, including two meals (including a tasty paella cooked by Monsieur, the mayor of Antugnac, on Saturday evening), a walk through our village, and a pétanque competition. Unfortunately, the weather was not good this weekend, but we were able to gather the inhabitants and animate our beautiful village. We are also grateful to the local band Peut Mieux Faire whose concert on Saturday night was an absolutely unforgettable evening!

We still have ambitious plans for upcoming events in 2021, 2022 and beyond. For now, we are taking a well-deserved rest and planning for exciting future events. With ever-changing government regulations and the challenging health situation, we don't know if our ambitions will be realized in 2021, but rest assured that we will do everything



we can to continue doing what we love - sharing our passion and love of life in Antugnac with all of you! To keep up with our past activities and future events, follow us and connect with us on our Facebook page (<https://www.facebook.com/cdfantugnac/> ).

The festival committee of Antugnac was created on August 14, 2020 with the following founding members:

Honorary President: M Philippe Comte, Mayor of Antugnac

President : M Ludovic Cazenave

Vice-president: Mr Bastien Esquirol

Secretary: Mrs Anne Fromilhague

Vice-Secretary : Ms. Ambre Comte

Treasurer : Mrs Marie Duchatel

#### **FOR YOUR CALENDARS !!!!!**

On **September 11 at 16:00** in front of the foyer, the Antugnac festival committee is organizing a **LOTO** (similar to Bingo). A **PASS SANITAIRE** or PCR test of less than 48 hours will be required.





## **PUBLIC MEETING**

On July 7, the Municipal Council organized a public meeting to which the entire population was invited.

After presenting the entire municipal team, the mayor, Philippe Comte, gave an overview of the projects that have been completed, are in progress and are still to come..

- **Completed projects**

- ✓ speed bump installation
- ✓ installation of wastewater treatment station in Croux
- ✓ repair work on municipal buildings (painting and upgrading of the daycare room, façade of the foyer, woodwork in the canteen).
- ✓ change of the school gate
- ✓ retaining wall of the communal road below the rue de la Garenne. This work was made necessary by an order of the administrative court. It remains to reinforce the wall below the street and to bring a definitive solution to the deviation of rainwater
- ✓ tarring of the roads of Mournac and Fontnoux
- ✓ support for the creation of the Comité des fêtes and for the reopening of the hiking trails (on the initiative of Alexandre Duchatel)

- **In Progress projects**

- ✓ putting the "decapark" into operation
- ✓ encouragement of the creation of a sports association
- ✓ renovation of the classroom (tiles, paint and woodwork)
- ✓ refreshing the paint on the school gates
- ✓ reopening of the public toilets (Rue du Lavoir opposite the association hall / library)

- ✓ finalization of 5 clean points which will bring together in one place household waste bins, sorting columns and glass columns), in accordance with the expectations of the Community of Communes, responsible for the removal of household waste
- ✓ construction of a changing room for the municipal employees
- ✓ renovation of the public lighting (project subsidized by Syaden): the first phase, starting from the bridge, then Rue de la Mairie, Rue de la Garenne and Sus Carrieras, includes the replacement of all the electrical boxes and street lights with a reduction in intensity at night. Elsewhere, all the bulbs will be replaced by Led bulbs
- ✓ creation of a storage unit in the Cairac photovoltaic park

- **Future projects (medium and long-term)**

- ✓ creation of a new water reservoir; this is the priority project; it must be able to supply not only the village but also the hamlets, and to respond to the problems we are facing (insufficient pressure and lack of a fire reserve following the decommissioning of the old, leaky and obsolete reservoir in the Rue du Château d'eau)
- ✓ repair of the roofs of the church, the foyer and the archive room
- ✓ repair of the facade of the town hall which overlooks the school yard
- ✓ in the longer term, creation of a covered market hall (in front of the municipal foyer), an area enabling the construction of new residential houses (Route de La Serpent) and a municipal camping site.



Finally, the Mayor gave the floor to the representatives of the company TSE, who came to present the photovoltaic park project on Montsec.

This invitation followed the municipal council meeting of June 6. Having been informed of the promise of a long lease with the company TSE, with a view to the establishment of a photovoltaic park, the Municipal Council, favourable to the project, unanimously decided to adjourn the deliberation and to organize an information meeting for the population. We will present the project in more detail in a future communication..



RETAINING WALL - RUE DE LA GARENNE



Following a call for tenders won by the Burgat company, the reinforcement of the communal road below the street was carried out: rockfill in the existing alignment and drainage. To do this, the wall of the Garenne was destroyed, then reconstructed with a guardrail.

THE ANNEX OF THE ASSOCIATION HALL IS TRANSFORMED...



A bay window was installed by the municipal employees to close the room which will be used as a storage place for the Festival Committee (various



materials, Christmas decorations, etc.).

### MULTI-SPORTS FIELD :

An opportunity to practice different sports in the heart of the village.



At the beginning of July, the company Kaso installed a decapark on the site located on Rue de l'égalité, opposite the playground. The entire preparation phase was carried out by Antugnac municipal employees: earthwork, preparation of the support with central drainage and installation of the reservations.

### WATER DRAINAGE AT THE EXIT OF THE STEP OF CROUX



## THE STORIES OF ANTUGNAC

### MY ANTUGNAC

It is by leaving the Pareille,  
To arrive at Suscarrières,  
While strolling from Sous Roches,  
To the district of the Coste,  
From Barry to Sam' Suffi,  
From Cambalou to Aragnou,  
We are for sure, in the village  
Of Antugnac in coloring.

With the church and its districts,  
Antugnac is a haven of peace;  
Bugarach, Rennes le Château,  
We are in the paradise of beauty.

In this age-old village  
With a very ordinary history,  
What makes its temperament,  
are its people, of course,  
Peasants, people of little,  
Who get the most out of the land,  
And often rather gruff  
Only talking when they are drunk.

Whether they are bourgeois, whether they are  
commoners,  
They are each their complement,  
And their past is the lever,  
For the future to be friendship.

Of stump resulting from thin ground,  
Of fine branch with green leaf,  
From grain to cluster to vat,  
comes their literature,  
It is the blanquette, it is the crémant,  
The chardonnay, the carignan,  
which improve with time,  
The nectar of our farmers.

Men or terroirs, the same or even,  
From natural essences,  
Bread, wine, a song,  
And their hearts beat in unison.

From Antugnac, high country of the Aude,  
Even crumbling under the great weight  
Of the hard work of a thousand vines,  
Simple and dignified men come out,  
Christians, Cathars, but always free  
So that the good wine is their target;  
They are from here, they are from elsewhere,  
What they want is the best.

Men of joy, men of sorrow,  
Men of sap in their veins,  
Whether they have plains or mountains  
These men will cross them.  
Whatever it is, whatever happens,  
Antugnac must live its dreams....

PIERRE DENARNAUD





## SOUVENIR PHOTO OF A THURSDAY MORNING

A very nice weekly meeting. Moment of sharing or escape, each one is ready for the departure towards the market of Esperaza.

9am, just down the hill from « la côte du Treil », the Thursday minibus takes our courageous women to do the shopping.

## THE « BAC » CIRCUIT

Duration 2h30-3h00 - Blue Markings

Leaving from the foyer

\*Pass the bridge, the Treil side, Rue du Courral, the "castle" side, pass the cemetery, the cross

\*Take the path on the right which climbs between the pines and leads to a plateau.

\*Follow the ridge to the right along a field, then brooms and you meet a yellow marked path.

\*We follow it for a little bit. We then leave the yellow markers towards the right to climb until the milestone 492.

\*We continue on the plateau and we reach the hamlet of Croux by the Chapel.

\*Cross the hamlet, noticing at the exit a section of wall of the church destroyed during the wars of religion.

Follow the road then take the path on the right which crosses a wood of oaks.

We cut the road which climbs to the hamlet and we follow the tarred road which brings us to the hamlet of the Bordette.

\*Turn around the hamlet on the right, pass in front of a cross and follow the path. Turn abruptly to the right and take an old path that goes down to the brook that you cross and join the D52 that you follow to the Aragnou junction.

\*Follow the D52, leaving the road that goes up to Croux on the right, then the road that goes up to Conilhac on the left.

\*After the bridge, turn right on the path that will lead you to the "Christ" at the entrance of the village.

\*Then go down the rue de la Garenne to the start.



*Merci*

We would like to thank Mr. Christian Brunel who authorized the installation of a clean corner on a plot of land belonging to him (at the bottom of Rue du Lavoir, next to the association hall), as well as all those who take care of the planters.

## MARRIAGES



### MARRIAGES

Three weddings were celebrated this summer in the "common house". This is how the town hall is designated in the marriage certificates.

**July 24**

Lucy Hicks and Jonathan Furniss

**July 31**

Natacha Manikowski and Kevin Ourtal

**August 7**

Laure Ourtal and Aurélien Haleine

We would like to evolve the distribution of the Gazette.

**ENGLISH VERSION :** « Une version Anglaise sera disponible en mairie dans un délai de 3 semaines après sa distribution (délai nécessaire à la traduction) »

An English language version of the Gazette will be available to pick up at the Mairie from 3 weeks after the publication of the official French version of the Gazette (delay due to language translation).

**DIGITAL VERSION :** In order to save paper, those who wish to do so can receive a digital version of the Gazette instead of the paper version.

**If you are interested, you can send us the following form.**

✂.....

M

LAST NAME .....

FIRST NAME .....

ADDRESS.....

.....

wishes to receive the gazette distributed by the Antugnac Mairie in digital form (PDF format) by e-mail, **instead of the paper version :**

email address : .....

Signature

The information collected through this form is recorded in a computerized file held and updated by the Mairie of Antugnac. The purpose of the processing is to send the municipal bulletin in digital form to the population.

The data collected will not be communicated to any other recipient and will be kept for the time necessary for the purpose of the treatment.

You can withdraw your consent to the processing of your data at any time.

---

**DISCLAIMER :** All reasonable efforts have been made to accurately translate the original French language version of the Antugnac Gazette into English. In case of any discrepancy between this English version and the original French version, the original French version takes precedence and is considered to be the final and most accurate one.